

CITIZEN®

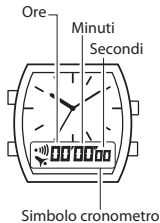
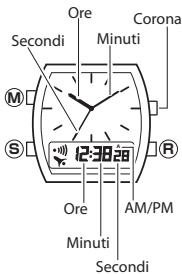
INSTRUCTION MANUAL

# Indice

<b>Selezione delle funzioni principali .....</b>	<b>2</b>
<b>Regolazione della visualizzazione analogica .....</b>	<b>3</b>
<b>Regolazione della visualizzazione digitale.....</b>	<b>4</b>
<b>Regolazione e attivazione della sveglia .....</b>	<b>6</b>
<b>Uso del cronometro.....</b>	<b>7</b>
<b>Regolazione del calendario .....</b>	<b>8</b>
<b>Regolazione del cicalino e controllo del suono .....</b>	<b>10</b>
<b>Sostituzione batteria/inizializzazione.....</b>	<b>11</b>
<b>Impermeabilità all'acqua .....</b>	<b>12</b>
<b>Precauzioni e limiti d'impiego .....</b>	<b>14</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>20</b>

# Selezione delle funzioni principali

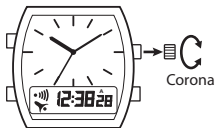
Per selezionare le funzioni, premere il tasto (M).



- I modi dell'allarme, del calendario e del cronometro vengono indicati dal marchio lampeggiante del modo rispettivo.
- Corona-Visualizzazione analogica,
  - Ⓜ— Modifica del modo, ritorno manuale istantaneo
  - Ⓢ— Selezione, azzeramento, tempi parziali
  - Ⓡ— Regolazione, partenza, arrivo, attivazione sveglia illuminazione
- ★ Il Cal. 20 ✳ non possiede marchi dei modi di cronometro o di calendario.

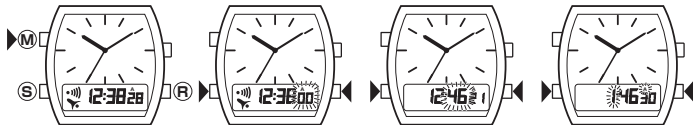
## Regolazione della visualizzazione analogica

Estrarre la corona di una posizione e farla girare in senso orario o antiorario in modo da regolare la visualizzazione analogica dell'ora. La lancetta dei secondi si mette in movimento in sincronizzazione con l'indicazione digitale nel momento in cui la corona viene riportata nella sua posizione originale.



## Regolazione della visualizzazione digitale

Premere (S) per selezionare la visualizzazione digitale e premere (R) per regolare le diverse parti della visualizzazione.



1) Premere il bottone (M) per regolare la visualizzazione sull'indicazione dell'ora.

2) Premere (S) fino a quando la parola SECONDI lampeggia.

3) Premere (R) per azzerare i secondi (00).

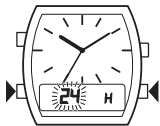
4) Premere (S) per regolare i minuti. La parola MINUTI lampeggia.

5) Premere (R) e regolare i minuti.

6) Premere (S) e regolare le ore. La parola ORE lampeggia.

7) Premere (R) ancora una volta e regolare le ore.

## Regolazione della visualizzazione digitale



- 8) Premere **(S)** per selezionare l'indicazione a 12 o 24 ore. L'indicazione 12/24 ORE. L'indicazione 12/24 ORE lampeggia.
- 9) Premere **(R)** e selezionare l'indicazione nell'uno o nell'altro modo.



- 10) Premere il bottone **(S)** o **(M)**, per por fine alla regolazione. L'orologio ritorna alla visualizzazione normale dell'ora.

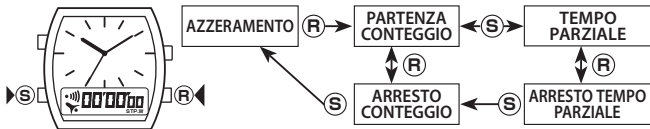
- Se l'orologio viene lasciato nel modo di regolazione per circa un minuto, senza che venga toccato nessun bottone, il dispositivo di ritorno automatico riattiva la visualizzazione normale dell'ora.
- Se la regolazione dei secondi viene eseguita mentre l'indicazione è tra 30 e 59, l'indicazione dei minuti avanza automaticamente all'unità seguente.
- È possibile ritornare alla visualizzazione normale dell'ora, semplicemente premendo il bottone **(M)**.
- I marchi A e P vengono visualizzati solo con il sistema dell'orario a 12 ore.

## Regolazione e attivazione della sveglia

- La procedura per la regolazione della sveglia è uguale a quella descritta per la regolazione dell'ora. La sequenza è come segue: SVEGLIA → ORE → MINUTI.
- La visualizzazione delle ore si sincronizza con il sistema a 12 o 24 ore, nella regolazione dell'ora.
- La sveglia si attiva automaticamente eseguendo la programmazione.
- Se l'orologio viene lasciato nel modo di regolazione per più di un minuto, senza che venga attivato nessun bottone, il dispositivo di ritorno automatico reinsertisce la visualizzazione normale della sveglia.
- Il ritorno istantaneo manuale alla visualizzazione normale della sveglia può essere eseguito in qualsiasi punto della regolazione, premendo il bottone (M).
- Per disattivare e disattivare la sveglia, premere il bottone (R), nel modo normale di sveglia. Viene visualizzato il simbolo di sveglia programmata (•|||).
- La sveglia suona per circa 20 secondi all'ora programmata. Per interrompere il ronzio della sveglia, premere un tasto qualsiasi.

# Uso del cronometro

## Schema di funzionamento del cronometro



- Ad ogni pressione del tasto (S) o (R), si sente un segnale acustico di riconferma se è attivo il modo di cronometraggio e il cicalino è inserito.
- Il modo di conteggio al giro si commuta da sé sul modo di cronometraggio se viene commutato su un altro modo.
- Il conteggio del cronometro viene interrotto se viene disattivato il cicalino della sveglia premendo il tasto (S) o (R), mentre è attivo il modo di cronometraggio o il modo di conteggio al giro. Se il display dei tempi parziali è in uso, il marchio SPLIT o quello S viene visualizzato.
- ★ Il modo dei tempi parziali misura il tempo trascorso dall'attivazione del modo dei tempi parziali stesso.
- La capacità di misurazione del cronometro è di 60 minuti, da 0 a 59'59,99".



# Regolazione del calendario

CALENDARIO →

DATA →

MESE →

GIORNO



1) Premere il tasto **M** per attivare la visualizzazione normale del calendario.



2) Premere **S** fino a quando l'indicazione DATA inizia a lampeggiare.  
3) Premere **R** e regolare la data.



4) Premere **S** per regolare i mesi. L'indicazione MESE inizia a lampeggiare.  
5) Premere **R** e regolare il mese.

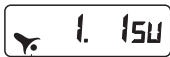


6) Premere **S** per regolare i giorni. L'indicazione GIORNO lampeggia.  
7) Premere **R** e regolare il giorno.  
8) Premere **S** o **M** per finalizzare la regolazione. L'orologio ritorna alla normale visualizzazione del modo del calendario.

- Il sistema di ritorno istantaneo manuale e automatico viene attivato come per la regolazione dell'ora.
- Se viene impostata una data non esistente, la visualizzazione del calendario indica il primo giorno del mese seguente, quando viene riattivato il modo di visualizzazione normale (es: 31 febbraio/1 marzo).
- L'indicazione del mese cambia in modo automatico. E però necessario intervenire manualmente alla fine di febbraio, negli anni bisestili. (Il Cal. C20\* non visualizza il marchio del modo di calendario.)

## Regolazione del cicalino e controllo del suono

- Premere i tasti Ⓢ ed Ⓜ contemporaneamente nel modo normale di indicazione dell'ora o del calendario: ad ogni pressione dei tasti il carillon viene attivato e disattivato, insieme con il simbolo del cicalino. Il controllo del suono viene eseguito premendo i tasti.



Marchio di attivazione del cicalino

## Sostituzione batteria/inizializzazione

- Dopo aver sostituito la batteria, premere i bottoni (M), (S) e (R) contemporaneamente per inizializzare l'orologio.  
Se l'orologio non viene inizializzato dopo aver sostituito la batteria, l'indicazione dell'orario sarà scorretta.
- Premendo i tre bottoni contemporaneamente, il display dell'orologio viene evidenziato ed un segnale acustico di conferma risuona ad indicare il completamento dell'operazione di inizializzazione.

Al momento dell'inizializzazione l'orologio ritorna alle seguenti impostazioni di base:

**Orario:** AM 12:00.00

**Allarme:** AM 12:00,00 OFF

**Cronometro:** 00:00.00

**Calendario:** Domenica, 1 Gennaio

**Carillon:** OFF

# Impermeabilità all'acqua

## **ATTENZIONE** Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. (1 "bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT)  $\times\times$ bar potrebbe eventualmente apparire come W.R. $\times\times$ bar.
- I modelli non impermeabili non devono essere sottoposti all'umidità.
- Per "impermeabilità all'acqua durante l'uso normale" (sino a 3 atmosfere) s'intende che l'orologio resiste agli spruzzi d'acqua accidentali e occasionali.

Descrizione	Indicazione	Livello d'impermeabilità
	Quadrante o fondello	
Orologio non resistente all'acqua	—	Non impermeabile
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST(ANT)	Impermeabile sino a 3 atmosfere
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Impermeabile da 10 a 20 atmosfere

## Impermeabilità all'acqua

- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in saturazione d'elio.

Uso dell'orologio a contatto con l'acqua				
 <p>Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)</p>	 <p>Nuoto e lavori generali di lavaggio</p>	 <p>Nuoto subacqueo in apnea e sport marini</p>	 <p>Immersione subacquea con bombola dell'aria</p>	 <p>Usare la corona o i pulsanti mentre l'orologio è bagnato</p>
<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NO</b>	<b>NO</b>

## Precauzioni e limiti d'impiego

### **AVVERTENZE** Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- NON indossare l'orologio durante la sauna, in una vasca Jacuzzi o in altre circostanze ove possa riscaldarsi eccessivamente e causare quindi scottature.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si rimuove l'orologio, specialmente se il cinturino è molto stretto.
- Togliere l'orologio prima di andare a letto.

### **AVVERTENZE** Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben bloccata.
- NON ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. L'acqua vi potrebbe infatti penetrare danneggiando le parti interne.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare ed eventualmente riparare presso il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato Citizen.

- Anche se l'orologio acquistato offre un elevato livello d'impermeabilità si raccomanda di.
  - Risciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo con un panno asciutto dopo averlo usato in acqua di mare.
  - Non porlo direttamente sotto l'acqua di rubinetto.
  - Non indossarlo durante il bagno.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare, inseritelo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiedetene immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.).



### **AVVERTENZE** Quando s'indossa l'orologio

#### <Cinturino>

- I cinturini di cuoio, pelle naturale e gomma uretanica si deteriorano del tempo a causa del contatto con il sudore, il grasso della cute e la sporcizia. Si suggerisce quindi di farlo sostituire periodicamente.
- Per via delle proprietà del materiale, la durezza del cinturino di cuoio può ridursi in caso di contatto con l'acqua (scolorimento e rimozione delle sostanze adesive). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare infiammazioni.
- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l'orologio dal polso.



## Precauzioni e limiti d'impiego

---

- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la cute in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporcizia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe risultare impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe inoltre deteriorarsi se indossato in atmosfera umida o con solventi in sospensione. Quando perde l'elasticità o si crepa si suggerisce di farlo sostituire.
- La regolazione o la riparazione del cinturino è raccomandata nei seguenti casi:
  - Quando presenta tracce di corrosione.
  - Quando iniziano a sporgere i pernetti interni.
- Si raccomanda di non regolare il cinturino da sé. Per una corretta regolazione sono necessarie speciali competenze ed esperienza. Se non regolato correttamente, infatti, si potrebbe distaccare dall'orologio con la caduta di quest'ultimo. In ogni caso si raccomanda di affidare tale regolazione al proprio rivenditore o al più vicino centro di assistenza Citizen autorizzato. Alcuni orologiai potrebbero addebitare la regolazione del cinturino qualora l'orologio non sia stato acquistato direttamente da loro.

### <Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

### <Magnetismo>

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi a magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno, il motore cessa di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione dell'ora. Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medici magnetici quali collane e bande elastiche, né alle cerniere a magnete dei frigoriferi, alle chiusure magnetiche delle borse, agli altoparlanti dei telefoni cellulari, ai dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

### <Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il bracciale, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

### <Elettricità statica>

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. Se quest'ultima è molto intensa l'orologio potrebbe cessare di funzionare correttamente o persino del tutto.

### <Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che contengono queste sostanze (compresi benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

## Precauzioni e limiti d'impiego

---

### <Pellicole adesive>

- Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva eventualmente applicata al fondello, al cinturino o alla fibbia. Se s'indossa l'orologio senza prima rimuovere tali pellicole, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.



### **AVVERTENZE** Mantenere sempre pulito l'orologio

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta nella posizione e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino sono a diretto contatto con la pelle esattamente come gli indumenti intimi. L'eventuale corrosione del metallo o la sporcizia invisibile causata dal sudore può così sporcare le maniche ed altre parti ancora dell'abbigliamento. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. Qualora si avverta una sensazione di disagio fisico si raccomanda di rimuoverlo immediatamente dal polso e di rivolgersi a un medico.  
In caso di accumulo di sudore o sporcizia sul cinturino metallico e/o sulla cassa li si deve pulire a fondo con uno spazzolino e del detergente neutro. Se il cinturino è di pelle è invece sufficiente usare un panno asciutto.
- Il cinturino di pelle si può scolorire a causa del contatto con il sudore e la sporcizia. Per questo si raccomanda di tenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

### Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Rimuovere con acqua qualsiasi traccia di sporcizia accumulatasi sul cinturino metallico, di plastica o di gomma uretanica. In particolare si raccomanda di rimuovere con uno spazzolino morbido i piccoli residui di sporcizia rimasti intrappolati tra le fessure del cinturino metallico.
- Se il cinturino è di pelle occorre usare un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un periodo prolungato si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

#### <Orologi con vernice luminosa>

La vernice che ricopre il quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola quindi al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità della luce emessa si riduce nel tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o cessare velocemente in caso di esposizione limitata a una sorgente di luce.

## Dati tecnici

- 1. Designazione del modello:** Orologio combinato al quarzo CITIZEN
- 2. Frequenza di oscillazione del quarzo:** 32,768 Hz
- 3. Precisione in condizioni di temperatura normali:**  $\pm 30$  sec./mese
- 4. Visualizzazione:** Analogica: lancetta delle ore, dei minuti e dei secondi  
Digitale: visualizzazione a cristalli liquidi nematici tipo FE
- 5. Modo di visualizzazione digitale:** Commutazione della visualizzazione a mezzo pressione tasto
  - \* Ora: Ore, minuti, secondi, AM/PM (A/P)
  - \* Calendario: Mese, data, giorno
  - \* Sveglia: Ore, minuti, AM/PM (A/P)
  - \* Cronometro: Minuti, secondi, 1/100 secondi  
(conteggio massimo: 60 minuti)

**6. Altre caratteristiche:** • Carillon

- Calendario completamente automatico (preregolato per il 28 di febbraio)
- Visualizzazione a 12/24 ore
- Controllo sonoro
- Illuminazione

**7. Batteria:** Una piccola batteria all'ossido di argento con una durata approssimativa di tre anni.  
(Dopo la sostituzione con una batteria nuova).

\* Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso

CE

Model No. JM0\*・JM5\*

Cal. C20\*・C48\*

CTZ-B6751 ⑤